

Isa

Chapter 64

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

מִפְּנֵיךָ	יֵרֵדְךָ	שָׁמַיִם	קָרַעְךָ	לֹא-	עֲלֵיהֶם	1
dari-hadirat-Mu	Engkau-turun	langit	Engkau-mengoyak	Sekiranya	atas-mereka	
H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		
				נִזְלֵי:	הַרִים	
				mengalir	gunung-gunung	
					H2022	

Sekiranya Engkau mengoyakkan langit dan Engkau turun, sehingga gunung-gunung goyang di hadapan-Mu

לְהוֹדִיעַ	אֵשׁ	תִּבְעֶהָ	מִיָּם	הַמָּיִם	אֵשׁ	כְּקִדְחַת	2
untuk-memperkenalkan	api	mendidih	air	ranting-ranting	api	seperti-menyala	
H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919	
	יִרְגְּזוּ:	גּוֹיִם	מִפְּנֵיךָ	לְצַרִּיךָ		שֵׁמֶךָ	
	gemetar	bangsa-bangsa	dari-hadirat-Mu	kepada-musuh-musuh-Mu		nama-Mu	
	H7264		H6440			H8034	

-- seperti api membuat ranggas menyala-nyala dan seperti api membuat air mendidih -- untuk membuat nama-Mu dikenal oleh lawan-lawan-Mu, sehingga bangsa-bangsa gemetar di hadapan-Mu,

מִפְּנֵיךָ	יֵרֵדְךָ	נִקְוָה	לֹא	נִוְרָאוֹת	בְּעִשְׂוֹתֶיךָ	3
dari-hadirat-Mu	Engkau-turun	kami-harapkan	tidak	hal-hal-dahsyat	ketika-Engkau-melakukan	
H6440	H3381		H3808	H3372		
					נִזְלֵי:	הַרִים
					mengalir	gunung-gunung
						H2022

karena Engkau melakukan kedahsyatan yang tidak kami harapkan, seperti tidak pernah didengar orang sejak dahulu kala!

לֹא-	עֵינַי	הֶאֱזִינִי	לֹא	שָׁמְעוּ	לֹא-	וַיַּעֲוֹלֶם	4
tidak	mata	mereka-mendengarkan	tidak	mereka-mendengar	tidak	Dan-dari-dahulu-kala	
H3808		H0238	H3808	H8085	H3808	H5769	
		לְוַיִּנְתְּנֵהּ:	לְמַחְכָּה-	יַעֲשֶׂה	זוֹלָתְךָ	אֱלֹהִים	רְאָתָה
		Dia	bagi-yang-menanti-nanti	yang-berbuat	selain-Engkau	Allah	melihat
			H2442		H2108	H0430	H7200

Tidak ada telinga yang mendengar, dan tidak ada mata yang melihat seorang allah yang bertindak bagi orang yang menanti-nantikan dia; hanya Engkau yang berbuat demikian.

צֶדֶק	וַעֲשֵׂה	שֵׁשׁ	אֶת-	פָּגַעְתָּ	5	
kebenaran	dan-yang-melakukan	yang-bersukacita	-	Engkau-menjumpai		
H6664		H7797	H0853	H6293		
וַנְחַטָּא	קִצְפָּתְךָ	אֵתָהּ	הִנֵּן	יִזְכְּרוּךָ	בְּדַרְכֶיךָ	
dan-kami-berdosa	murka	Engkau	Lihatlah	mereka-mengingat-Mu	dalam-jalan-jalan-Mu	
H2398	H7107		H2005	H2142	H1870	
				וַנְנִשְׁעַ:	עוֹלָם	בָּהֶם
				dan-kami-diselamatkan	kekal	di-dalamnya
				H3467	H5769	

Engkau menyongsong mereka yang melakukan yang benar dan yang mengingat jalan yang Kautunjukkan! Sesungguhnya, Engkau ini murka, sebab kami berdosa; terhadap Engkau kami memberontak sejak dahulu kala.

כָּל־ segala H3605	עָרִים kotor H5708	וּכְבֵדָד dan-seperti-kain H5375	כָּלָנוּ kita-semua H3605	כַּשְׂמָא seperti-yang-najis H2931	וְנָהִי Dan-kami-menjadi H1961	6
	כָּלָנוּ kita-semua H3605	כַּעֲלֵה seperti-daun H5929	וְנָבֵל dan-kami-layu H6666	צְדָקָתֵינוּ perbuatan-perbuatan-benar-kami H6666		
	יִשְׂאֵנוּ membawa-kami-pergi H5375	כְּרוּחַ seperti-angin H7307	וְעֲוֹנוֹנוּ dan-kesalahan-kesalahan-kami H5771			

Demikianlah kami sekalian seperti seorang najis dan segala kesalehan kami seperti kain kotor; kami sekalian menjadi layu seperti daun dan kami lenyap oleh kejahatan kami seperti daun dilenyapkan oleh angin.

לְהַחֲזִיק untuk-berpegang H2388	מִתְעוֹרָר yang-membangkitkan-diri H5782	בְּשֵׁמֶךָ nama-Mu H8034	קוֹרָא memanggil H7121	וְאֵין Dan-tidak-ada-yang H0369	7
	מִמֶּנִּי dari-kami H6440	פְּנֵיךָ wajah-Mu H5641	הִסְתַּרְתָּ Engkau-menyembunyikan H5641	כִּי־ sebab H5641	בְּךָ pada-Mu H5641
	עֲוֹנוֹנוּ kesalahan-kesalahan-kami H5771	בְּיַדְךָ di-dalam-tangan H3027	וְנִמְוָנוּ dan-Engkau-membiarkan-kami-hancur H4127		

Tidak ada yang memanggil nama-Mu atau yang bangkit untuk berpegang kepada-Mu; sebab Engkau menyembunyikan wajah-Mu terhadap kami, dan menyerahkan kami ke dalam kekuasaan dosa kami.

יִצְרָנוּ Penjunan-kami H3335	וְאַתָּה dan-Engkau H3335	הַחֲמֵר tanah-liat H3335	אֲנַחְנוּ kami H0587	אַתָּה Engkaulah H0001	אָבִינוּ Bapa-kami H3068	יְהוָה TUHAN H3068	וְעַתָּה Dan-sekarang H6258	8
				כָּלָנוּ kita-semua H3605	יָדְךָ tangan-Mu H3027	וּמַעֲשֵׂה dan-pekerjaan H4639		

Tetapi sekarang, ya TUHAN, Engkaulah Bapa kami! Kamilah tanah liat dan Engkaulah yang membentuk kami, dan kami sekalian adalah buatan tangan-Mu.

עוֹן kesalahan H5771	תִּזְכֹּר mengingat H2142	לְעַד untuk-selamanya H5703	וְאַל־ dan-jangan H0408	מְאֹד sangat H3966	עַד־ sampai H5704	יְהוָה TUHAN H3068	תִּקְצֹף murka H7107	אַל־ Jangan H0408	9
			כָּלָנוּ kita-semua H3605	עַמָּךָ umat-Mu H4994	נֵא kiranya H4994	הַבֵּט־ pandanglah H5027	הֵן Lihatlah H2005		

Ya TUHAN, janganlah murka amat sangat dan janganlah mengingat-ingat dosa untuk seterusnya! Sesungguhnya, pandanglah kiranya, kami sekalian adalah umat-Mu.

הִיָּתָה telah-menjadi H1961	מִדְבָר padang-gurun H6726	צִיּוֹן Sion H6726	מִדְבָר padang-gurun H6726	הָיָה telah-menjadi H1961	קָדְשׁ kudus-Mu H6944	עָרֵי Kota-kota H6944	10
					שְׂמֹמָה tandus H3389	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	

Kota-kota-Mu yang kudus sudah menjadi padang gurun, Sion sudah menjadi padang gurun, Yerusalem sunyi sepi.

הָיָה	אֲבֹתֵינוּ	הִלְלוּךָ	אֲשֶׁר	וְתִפְאָרְתֵנוּ	קִדְשֵׁנוּ	בַּיִת	11
telah-menjadi	bapa-bapa-kami	memuji-Mu	yang	dan-kemuliaan-kami	kudus-kami	Rumah	
H1961	H0001			H8597	H6944		
לְחָרְבָה:	הָיָה	מִחֲמַדֵּינוּ	וְכֹל-	אֵשׁ	לְשֵׂרֶפֶת		
reruntuhan	telah-menjadi	barang-barang-berharga-kami	dan-segala	api	makanan-bagi		
H2723	H1961	H4261	H3605	H0784	H8316		

Bait kami yang kudus dan agung, tempat nenek moyang kami memuji-muji Engkau, sudah menjadi umpan api, maka milik kami yang paling indah sudah menjadi reruntuhan.

תִּחְשֶׂה	יְהוָה	תִּתְאַפֵּק	אֵלֶּה	הַעֵל-	12
Engkau-akan-berdiam-diri	TUHAN	Engkau-akan-menahan-diri	ini	Apakah-atas	
H2814	H3068	H0662	H0428		
ס	מְאֹד:	עַד-	וְתַעַנְנֵנוּ		
¶	sangat	sampai	dan-Engkau-akan-merendahkan-kami		
	H3966	H5704			

Melihat semuanya ini, ya TUHAN, masakan Engkau menahan diri, masakan Engkau tinggal diam dan menindas kami amat sangat?